

# Martin menait son pourceau au marché

C. Marot

Cantus Clement Jannequin (c. 1475 – 1558)

Musical score for 'Martin menait son pourceau au marché' by Clement Jannequin. The score consists of three staves of music in common time, treble clef, and a key signature of one flat. The lyrics are in French and are repeated multiple times with variations. The score is divided into sections A, B, and C.

8  
Martin menait son pourceau au mar - ché, Mar - tin menait  
8  
son pourceau, Martin menait son pourceau au mar - ché, a - vec  
15 A  
A - lix, qui en la plai-ne gran - - -  
23 de, Pri - a Mar - tin, Pri - a Mar-tin, de fai - re  
30 le pé - ché, De l'un sur l'au-tre, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur  
35 B  
l'autre, et Martin lui de - man - de: Et  
44 qui tiendra notre porceau fri-an - de? 'Qui,' 'qui,' dit A -  
51 C  
lix, 'bon re - mè - de il y a.' Lors le pour-ceau à  
59 sa jam - be li - a, Et  
68 Martin ju - che qui lour-de-ment en-gai - ne; Et

75

D



Martin ju - che qui lour-de-ment en-gai - ne; Le porc eut  
 81 peur, et Alix s'è-cri - a: `Sere, Martin, Ser-re, Martin,  
 88 Serre, Martin, no-tre pour-ceau m'en-trai - ne,'

95 E



Le porc eut peur, et Alix s'è-cri - a: `Sere, Mar-  
 102 tin, Ser-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, no-tre pour-ceau m'en-  
 107 traî-ne, Ser-re, Martin, no - tre pour-ceau m'en - traî - ne.'

Martin was taking his piglet to market  
 with Alice, who when crossing the open fields,  
 asked Martin to commit the sin of lying with her:  
 but Martin asked her:

"and who will hold the piglet for us, my dear?"

To which Alice replied

"There's an easy solution."

Then she tied the piglet to her leg.

But when Martin was perched on her and heavily engaged  
 the pig took fright and Alice cried,

"Push, Martin, our piglet is dragging me off."

# Martin menait son pourceau au marché

C. Marot

Altus

Clement Jannequin (c. 1475 – 1558)

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature one flat. The first staff (C. Marot) starts with a treble clef, the second (Altus) with an alto clef, and the third (Clement Jannequin) with a bass clef. The lyrics are written below the notes, corresponding to the measures numbered 8, 13, 22, 30, 36, 44, 50, 58, and 66.

8 Mar-tin me-nait son pour-ceau au mar - ché, Mar -  
13 ché, a - vec A - lix, qui en la plai-ne gran - de, Pri -  
22 a Mar - tin, de fai - re le pé - ché, de fai - re  
30 le pé - ché, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur l'autre, De l'un sur l'autre, et  
36 Martin lui de - man - de: `Et qui tien - dra, Et qui tiendra,  
44 Et qui tien - dra, no - tre por - ceau fri - an - de?' `Qui,' `qui,'  
50 dit A - lix, `bon re - mè - de il y a.' Lors le pour -  
58 ceau à sa jam - be li - a, Et  
66 Martin ju - che qui lourdement engai - ne; Et Martin

74

Martin was taking his piglet to market  
 with Alice, who when crossing the open fields,  
 asked Martin to commit the sin of lying with her:  
 but Martin asked her:  
 "and who will hold the piglet for us, my dear?"  
 To which Alice replied  
 "There's an easy solution."  
 Then she tied the piglet to her leg.  
 But when Martin was perched on her and heavily engaged  
 the pig took fright and Alice cried,  
 "Push, Martin, our piglet is dragging me off."

# Martin menait son pourceau au marché

C. Marot

Tenor

Clement Jannequin (c. 1475 – 1558)

Musical score for 'Martin menait son pourceau au marché' featuring three staves of music and French lyrics. The score consists of three staves, each with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff (C. Marot) starts with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff (Tenor) starts with a quarter note followed by eighth notes. The third staff (Clement Jannequin) starts with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are as follows:

Martin me-nait son pourceau au mar-ché, Martin me-  
nait son pour-ceau au mar - ché, a - vec A -  
A  
lix, qui en la plai-ne gran - de, Pri - a Mar-  
tin, de fai - re le pé - ché, De l'un sur  
l'autre, De l'un, De l'un sur l'autre, et Martin lui de - man -  
de: `Et qui tien-dra, no-tre por-ceau fri - an-de?'  
'Qui,' `qui,' dit A - lix, `bon re - mè - de il y  
a.' Lors le pour-ceau à sa jam - be li -  
a, Et Martin ju - che qui lourdement engai - ne;  
Et Martin ju - che qui lour-de-ment en-gai - ne; qui

78

lourdem-ent en-gai-ne; Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri - a: `Se-

85

re, Martin, Ser-re, Martin, Ser-re, Martin, Ser-re, Martin, no-

90

tre pourceau m'en - traî - ne,' Le porc eut peur, et A - lix

99

s'è - cri - a: `Se-re, Martin, Ser-re, Martin, Serre, Martin, Ser-

105

re, Martin, no - tre pourceau m'en - traî - ne.'

Martin was taking his piglet to market  
 with Alice, who when crossing the open fields,  
 asked Martin to commit the sin of lying with her:  
 but Martin asked her:  
 "and who will hold the piglet for us, my dear?"  
 To which Alice replied  
 "There's an easy solution."  
 Then she tied the piglet to her leg.  
 But when Martin was perched on her and heavily engaged  
 the pig took fright and Alice cried,  
 "Push, Martin, our piglet is dragging me off."

# Martin menait son pourceau au marché

C. Marot

Bassus

Clement Jannequin (c. 1475 – 1558)

The musical score consists of three staves of basso continuo music in common time, bass clef, and a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases. The score is divided into three sections labeled A, B, and C.

**Section A:** The lyrics are: "Mar-tin menait son pourceau au mar - ché," and "Martin menait son pourceau au mar-ché, a - vec A - lix, qui en la".

**Section B:** The lyrics are: "plaine gran-de, a - vec A - lix, qui en la plai-ne gran - de," and "Pri - a Martin, de fai - re le pé - ché, De l'un sur l'au -".

**Section C:** The lyrics are: "tre, De l'un sur l'autre, et Martin lui de - man - de: 'Et qui tien - dra, no-tre porceau fri-an-de?'" and "'Qui,' 'qui,' dit A - lix, 'bon re - mè - de il y a.' Lors le pour -".

**Continuation:** The lyrics continue in Section C: "ceau, Lors le pour-ceau à sa jam - be li - a, Et Mart-in ju -" and "che qui lourdement en-gai-ne; Et Mart-in ju - che qui".

**Final Line:** The lyrics end with "lourdement en-gai-ne; qui lourdement en-gai-ne; Le".

80 D

88

95 E

103

108

Martin was taking his piglet to market  
 with Alice, who when crossing the open fields,  
 asked Martin to commit the sin of lying with her:  
 but Martin asked her:  
 "and who will hold the piglet for us, my dear?"  
 To which Alice replied  
 "There's an easy solution."  
 Then she tied the piglet to her leg.  
 But when Martin was perched on her and heavily engaged  
 the pig took fright and Alice cried,  
 "Push, Martin, our piglet is dragging me off."

## Martin menait son pourceau au marché

C. Marot

Clement Jannequin (c. 1475 – 1558)

Martin menait son pour-ceau au marché, Martin menait son pour -

Mar-tin me-nait son pour-ceau au mar-ché, Mar-tin menait son

Mar-tin me-nait son pour-ceau au mar-ché, Mar-tin me -

Mar - tin me-nait son pour-ceau au mar - ché,

ceau, Mar-tin menait son pour-ceau au mar-ché, a - vec A - lix, qui en la

pourceau, Mar-tin menait son pour-ceau au mar-ché, a - vec A - lix, qui

nait son pour - ceau au mar-ché, a - vec A - lix,

Mar - tin me-nait son pour-ceau au mar-ché, a - vec A - lix, qui en la plaine gran -

plai-ne gran - - de, Pri - a Mar - tin, Pri -

en la plai-ne gran - - de, Pri - a Mar - tin, de fai - re le pé -

qui en la plai - ne gran - de, Pri - a Mar - tin,

de, a - vec A - lix, qui en la plai - ne gran - de,

Pri -

a Martin, de fai - re le pé - ché, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur  
 ché, de fai - re le pé - ché, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur l'au - tre, De  
 de fai - re le pé - ché, De l'un sur l'au - tre, De l'un, De  
 a Martin, de fai - re le pé - ché, De l'un sur l'au - tre, De l'un sur  
 B  
 l'au - tre, et Mar-tin lui de - man - de:  
 B  
 l'un sur l'autre, et Mar-tin lui de - man - de: `Et qui tien-dra, Et  
 l'un sur l'autre, et Mar-tin lui de - man - de: `Et qui tien-dra, no-tre por-ceau fri -  
 l'au - tre, et Martin lui de - man - de: `Et qui tien-dra, no - tre por-ceau fri -  
 `Et qui tiendra no - tre porceau fri - an - de?' `Qui,' `qui,' dit A - lix,  
 qui tiendra, Et qui tiendra, no - tre porceau fri - an-de?' `Qui,' `qui,' dit A - lix, `bon  
 an - de?' `Qui,' `qui,' dit A - lix, `bon  
 an - de?' `Qui,' `qui,' dit A - lix,

C

bon remè-de il y a.  
re-mè-de il y a.  
re-mè-de il y a.  
bon remè-de il y a.  
li-a,  
be li-a,  
be li-a,  
be li-a, Et Martin ju-che qui lour-de-ment en-gai-ne;  
ment en-gai-ne;  
ne; Et Mar-tin ju-che qui lourde-ment en-gai-.  
Et Mar-tin ju-che qui lour-de-ment en-gai-ne;  
Et Mar-tin ju-che qui lourde-ment en-gai-ne;

D

ment en - gai - ne; Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

D

ne; Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

D

qui lour-de-ment en - gai - ne; Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri - a: `Se -

D

lour-de-ment en - gai - ne; Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

a: `Se - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, no - tre pour-ceau m'en -

a: `Se - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, no - tre pour -

re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, no - tre pour -

a: `Se - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, no - tre pour -

E

traî - - ne,' Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

E

ceau m'en - traî - - ne,' Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

E

ceau m'en - traî - - ne,' Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri - a: `Se -

E

ceau m'en - traî - - ne,' Le porc eut peur, et A - lix s'è - cri -

a: `Se-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, no - tre pour-ceau m'en-  
 a: `Se-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, no - tre pour-  
 re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, Ser-re, Mar-tin, no - tre pour-  
 a: Se - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, Ser - re, Mar-tin, no - tre pour-  
 traî - ne, Ser-re, Martin, no - tre pourceau m'en - traî - ne.'  
 ceau m'entraî - ne, Ser-re, Martin, Serre, Mar-tin, no - tre pourceau m'en - traî - ne.  
 ceau m'en - traî - ne.' Ser-re, Martin, no - tre pourceau m'en - traî - ne.